

Mat

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ ἔμβας εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν
And having entered into a boat, he passed over and came to [his] own
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1276](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)
πόλιν.
city
[G4172](#)

And he entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.

- | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 2 | Καὶ | ἰδοὺ, | προσέφερον | αὐτῷ | παραλυτικὸν | ἐπὶ | κλίνης | βεβλημένον; | καὶ |
| | And | behold | they brought | to him | a paralytic | on | a bed | lying | and |
| | G2532 | G3708 | G4374 | G0846 | G3885 | G1909 | G2825 | G0906 | G2532 |
| | ἰδὼν | ὁ | Ἰησοῦς | τὴν | πίστιν | αὐτῶν, | εἶπεν | τῷ | παραλυτικῷ, |
| | having seen | - | Jesus | the | faith | of them | he said | to the | paralytic |
| | G3708 | G3588 | G2424 | G3588 | G4102 | G0846 | G3004 | G3588 | G3885 |
| | Θάρσει, | τέκνον; | ἀφίενται | σου | αἱ | ἁμαρτίαι. | | | |
| | Take courage | son | have been forgiven | of you | the | sins | | | |
| | G2293 | G5043 | G0863 | G4771 | G3588 | G0266 | | | |

And behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy, Son, be of good cheer; thy sins are forgiven.

- 3 καὶ ἰδοὺ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ!
And behold some of the scribes said to themselves This [man] blasphemes
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#) [G0987](#)

And behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.

- | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 4 | καὶ | εἰδὼς | ὁ | Ἰησοῦς | τὰς | ἐνθυμήσεις | αὐτῶν, | εἶπεν, | ἵνα | τί |
| | And | having known | - | Jesus | the | thoughts | of them | he said | so that | why |
| | G2532 | G1492 | G3588 | G2424 | G3588 | G1761 | G0846 | G3004 | G2443 | G5101 |
| | ἐνθυμεῖσθε | πονηρὰ | ἐν | ταῖς | καρδίαις | ὑμῶν? | | | | |
| | think you | evil | in | the | hearts | of you | | | | |
| | G1760 | G4190 | G1722 | G3588 | G2588 | G4771 | | | | |

And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

- 5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι,
which indeed is easier to say Have been forgiven of you the sins
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)
- ἢ εἰπεῖν. Ὑγείρε καὶ περιπάτει?
or to say Arise and walk
[G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

For which is easier, to say, Thy sins are forgiven; or to say, Arise, and walk?

- 6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
that however you might know that authority has the Son - of man
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἐπὶ τῆς γῆς ἀφίεναι ἁμαρτίας· τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεῖς,
on the earth to forgive sins then he says to the paralytic Having arisen
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G1453](#)
- ἄρῶν σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
take up your - mat and go to the house of you
[G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

But that ye may know that the Son of man hath authority on earth to forgive sins (then saith he to the sick of the palsy), Arise, and take up thy bed, and go unto thy house.

- 7 καὶ ἐγερθεῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
And having arisen he went away to the house of him
[G2532](#) [G1453](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

And he arose, and departed to his house.

- 8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, τὸν
having seen moreover the crowds marveled and glorified - God who
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5399](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
having given authority such - to men
[G1325](#) [G1849](#) [G5108](#) [G3588](#) [G0444](#)

But when the multitudes saw it, they were afraid, and glorified God, who had given such authority unto men.

- 9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
And passing - Jesus from there he saw a man sitting at the
[G2532](#) [G3855](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τελώνιον, Μαθθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ
tax booth Matthew called and says to him Follow me And
[G5058](#) [G3156](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
having arisen he followed him
[G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

And as Jesus passed by from thence, he saw a man, called Matthew, sitting at the place of toll: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

- 10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ
And it came to pass at his reclining [at table] in the house that behold many
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G0345](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4183](#)
- τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ
tax collectors and sinners having come were reclining [at table] with - Jesus and
[G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2064](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
- τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
the disciples of him
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

And it came to pass, as he sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with Jesus and his disciples.

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί,
 And having seen [it] the Pharisees said to disciples of him because of why
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#)
 μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
 with the tax collectors and sinners eats the teacher of you
[G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#)

And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Teacher with the publicans and sinners?

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρειαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες
 - and having heard he said Not need have those being strong
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2480](#)
 ἱατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.
 of a physician but those sick being
[G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

But when he heard it, he said, They that are whole have no need of a physician, but they that are sick.

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν· οὐ
 having gone however learn what is Mercy I desire and not sacrifice not
[G4198](#) [G1161](#) [G3129](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1656](#) [G2309](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2378](#) [G3756](#)
 γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
 for I came to call [the] righteous but sinners
[G1063](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#)

But go ye and learn what this meaneth, I desire mercy, and not sacrifice: for I came not to call the righteous, but sinners.

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί
 Then come to him the disciples of John saying because of why
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#)
 ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν «πολλά», οἱ δὲ μαθηταὶ σου
 we and the Pharisees do fast often the however disciples of you
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3522](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G4771](#)
 οὐ νηστεύουσιν?
 not fast
[G3756](#) [G3522](#)

Then come to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
 And said to them - Jesus not Can the sons of the bridechamber
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3567](#)
 πενθεῖν ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ
 mourn as as long as with them is the bridegroom will come however
[G3996](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2064](#) [G1161](#)
 ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε
 days when will have been taken away from them the bridegroom and then
[G2250](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G5119](#)
 νηστεύσουσιν.
 they will fast
[G3522](#)

And Jesus said unto them, Can the sons of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then will they fast.

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ;
 no one however puts a piece of cloth unshrunk on clothing old
[G3762](#) [G1161](#) [G1911](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#)

αἶρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα
 tears away indeed the patch of it from the garment and a worse tear
[G0142](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G5501](#) [G4978](#)

γίνεται.
 emerges
[G1096](#)

And no man putteth a piece of undressed cloth upon an old garment; for that which should fill it up taketh from the garment, and a worse rent is made.

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή γε
 Nor pour they wine new into wineskins old if moreover lest
[G3761](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#)

ρήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ
 are burst the wineskins and the wine is poured out and the wineskins
[G4486](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#)

ἀπόλλυνται. ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς, καὶ ἀμφότεροι
 are destroyed but they pour wine new into wineskins new and both
[G0622](#) [G0235](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#) [G2532](#) [G0297](#)

συντηροῦνται.
 are preserved
[G4933](#)

Neither do men put new wine into old wine-skins: else the skins burst, and the wine is spilled, and the skins perish: but they put new wine into fresh wine-skins, and both are preserved.

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν,
 These things of him as he is speaking to them behold a ruler certain having come
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0758](#) [G1520](#) [G2064](#)

προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ
 knelt down to him saying - the daughter of me presently has died but
[G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2364](#) [G1473](#) [G0737](#) [G5053](#) [G0235](#)

ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται.
 having come lay the hand of you upon her and she will live
[G2064](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2198](#)

While he spake these things unto them, behold, there came a ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
 And having arisen - Jesus followed him and the disciples of him
[G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἰμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὀπισθεν,
 And behold a woman having had a flux of blood twelve years having come up behind
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G0131](#) [G1427](#) [G2094](#) [G4334](#) [G3693](#)

ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
 touched the fringe of the garment of him
[G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

And behold, a woman, who had an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the border of his garment:

- 21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
she said indeed within herself If only I shall touch the garment of him
[G3004](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

σωθήσομαι.
I will be cured
[G4982](#)

for she said within herself, If I do but touch his garment, I shall be made whole.

- 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτήν, εἶπεν, Θάρσει,
- moreover Jesus having turned and having seen her said Take courage
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4762](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#)

θύγατερ; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ
daughter the faith of you has cured you And was cured the woman from
[G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0575](#)
τῆς ὥρας ἐκείνης.
the hour very
[G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

But Jesus turning and seeing her said, Daughter, be of good cheer; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

- 23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ
And having come - Jesus into the house of the ruler and
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#)

ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,
having seen the flute-players and the crowd making a commotion
[G3708](#) [G3588](#) [G0834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2350](#)

And when Jesus came into the ruler's house, and saw the flute-players, and the crowd making a tumult,

- 24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ
says Go away not indeed is dead the girl but sleeps And
[G3004](#) [G0402](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0235](#) [G2518](#) [G2532](#)

κατεγέλων αὐτοῦ.
they laughed at him
[G2606](#) [G0846](#)

he said, Give place: for the damsel is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

- 25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς
when moreover had been put outside the crowd having entered he took hold of the
[G3753](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1525](#) [G2902](#) [G3588](#)

χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
hand of her and arose the girl
[G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2877](#)

But when the crowd was put forth, he entered in, and took her by the hand; and the damsel arose.

- 26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.
And went out the report this into all that land that
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5345](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

And the fame hereof went forth into all that land.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ,
 And passing on from there - Jesus followed him two blind [men]
[G2532](#) [G3855](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1417](#) [G5185](#)

κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ.
 crying out and saying Have mercy on us Son of David
[G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

And as Jesus passed by from thence, two blind men followed him, crying out, and saying, Have mercy on us, thou son of David.

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ
 having come moreover into the house came to him the blind [men] and
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5185](#) [G2532](#)

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν
 says to them - Jesus Believe you that I am able this to do to do They say
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Ναί, Κύριε.
 to him Yes Lord
[G0846](#) [G3483](#) [G2962](#)

And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They say unto him, Yea, Lord.

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
 Then he touched the eyes of them saying According to the faith of you
[G5119](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

γενηθήτω ὑμῖν.
 be it to you
[G1096](#) [G4771](#)

Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it done unto you.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ
 And were opened their - eyes and strictly instructed them -
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
 Jesus saying See that no one knows
[G2424](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3367](#) [G1097](#)

And their eyes were opened. And Jesus strictly charged them, saying, See that no man know it.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
 - however having gone out they make known him in all the land that
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G1310](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

But they went forth, and spread abroad his fame in all that land.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφόν,
 [as] they moreover were going out behold they brought to him a man mute
[G0846](#) [G1161](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2974](#)

δαιμονιζόμενον.
 possessed by a demon
[G1139](#)

And as they went forth, behold, there was brought to him a dumb man possessed with a demon.

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ
 And having been cast out the demon spoke the mute [man] And
[G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#)
 ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
 marveled the crowds saying Never was it seen thus in - Israel
[G2296](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3763](#) [G5316](#) [G3779](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#)

And when the demon was cast out, the dumb man spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
 the moreover Pharisees said By the prince of the demons he casts out
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)
 τὰ δαιμόνια.
 - demons
[G3588](#) [G1140](#)

But the Pharisees said, By the prince of the demons casteth he out demons.

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,
 And went throughout - Jesus the cities all and the villages
[G2532](#) [G4013](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2968](#)
 διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς
 teaching in the synagogues of them and proclaiming the gospel of the
[G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)
 βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
 kingdom and healing every disease and every sickness
[G0932](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

And Jesus went about all the cities and the villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of disease and all manner of sickness.

36 Ἴδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι
 having seen moreover the crowds he was moved with compassion for them because
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4697](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#)
 ἦσαν ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὥσει πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
 they were wearied and cast away as sheep not having a shepherd
[G1510](#) [G4660](#) [G2532](#) [G4496](#) [G5616](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#)

But when he saw the multitudes, he was moved with compassion for them, because they were distressed and scattered, as sheep not having a shepherd.

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ
 Then he says to the disciples of him The indeed harvest [is] plentiful the
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#)
 δὲ ἐργάται ὀλίγοι;
 however workmen [are] few
[G1161](#) [G2040](#) [G3641](#)

Then saith he unto his disciples, The harvest indeed is plenteous, but the laborers are few.

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ
pray earnestly to therefore the Lord of the harvest that he might send out
[G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G1544](#)

ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
workmen into the harvest of him
[G2040](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

| Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he send forth laborers into his harvest.